

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования**
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И.
Лобачевского»

Радиофизический факультет
(факультет / институт / филиал)

УТВЕРЖДЕНО
президиумом
Ученого совета ННГУ
протокол от
«30» ноября 2022 г. № 13

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Иностранный язык
(наименование дисциплины (модуля))

Уровень высшего образования
магистратура
(бакалавриат / магистратура / специалитет)

Направление подготовки / специальность
02.04.02 Фундаментальная информатика и информационные
технологии
(указывается код и наименование направления подготовки / специальности)

Направленность образовательной программы
Биоинформатика
(указывается профиль / магистерская программа / специализация)

Квалификация (степень)
магистр
(бакалавр / магистр / специалист)

Форма обучения
очная
(очная / очно-заочная / заочная)

Нижний Новгород

Год 2023

1. Место и цели дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» (английский) относится к вариативной части блока 1 основной образовательной программы по направлению 02.04.02 «Фундаментальная информатика и информационные технологии» и обязательна для освоения в 1 и 2 семестрах 1 года обучения в магистратуре.

Целью освоения дисциплины является совершенствование умений и навыков, приобретенных студентами в течение бакалаврского курса и развитие новых более сложных навыков владения английским языком на базе оригинальных текстов по специальности. Содержание учебно-методического комплекса направлено на практическое владение основными принципами английского языка и функционирования его в рамках речевой и неречевой деятельности, связанной с профессиональной деятельностью, а также на обучение практическому владению научной речью для применения английского языка в сфере профессионального общения.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников)

Формируемые компетенции (код компетенции, этап формирования)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), характеризующие этапы формирования компетенций
ОК-3 этап освоения завершающий	У1 (ОК-3) Умение применять способы, методы и приемы саморазвития и самореализации З1 (ОК-3) Знание способов, методов и приемов саморазвития и самореализации В1 (ОК-3) Владение опытом использования творческого потенциала
ОПК-1 этап освоения завершающий	З1 (ОПК-1) Знание основных норм современного английского языка (орфографические, грамматические, стилистические, орфоэпические) и систему функциональных стилей английского языка. У1 (ОПК-1) Умение пользоваться основной справочной литературой, толковыми и нормативными словарями иностранного языка; основными сайтами поддержки грамотности в сети «Интернет». В1 (ОПК-1) Владение навыками создания на иностранном языке грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов учебной и научной тематики реферативного характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки. Владеть иностранным языком на уровне A2.

ОПК-4 этап освоения завершающий	<p>З1 (ОПК-4) Знание риторических аспектов устной и письменной коммуникации на иностранном языке. Иметь представление о качествах хорошей речи на иностранном языке.</p> <p>В1 (ОПК-4) Владение навыками создания на иностранном языке письменных и устных текстов научного и официально-делового стилей речи для обеспечения профессиональной деятельности. Владеть иностранным языком на уровне В1.</p> <p>У1 (ОПК-4) Умение анализировать языковой материал текстов на иностранном языке в нормативном аспекте и вносить необходимые исправления нормативного характера.</p>
ПК-2	<p>З1(ПК-2) Знать профессиональные термины и языковые конструкции</p> <p>У1(ПК-2) Уметь анализировать языковой материал текстов (статей, книг) в области информационных технологий и прикладной математики на иностранном языке</p> <p>В1(ПК-2) Владеть навыками создания устных и письменных текстов (статьи, доклады) в области информационных технологий на иностранном языке, используя профессиональную лексику</p>

3. Структура и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет ____7____ зачетных единиц, всего _252____ часа, из которых _99____ часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (96 часов занятия семинарского типа, 1 час - мероприятия промежуточной аттестации - зачет, 2 часа - мероприятия промежуточной аттестации - экзамен), ____90____ часов составляет самостоятельная работа обучающегося, 63 часа отводится на подготовку к экзамену.

Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	В том числе																	
	Всего (часы)			Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них										Самостоятельная работа обучающегося, часы				
				Занятия лекционного типа			Занятия семинарского типа			Занятия лабораторного типа			Всего					
	Очное	Очно-заочное	Заочное	Очное	Очно-заочное	Заочное	Очное	Очно-заочное	Заочное	Очное	Очно-заочное	Заочное	Очное	Очно-заочное	Заочное			
Тема 1. Revision of Tenses	26						14						14			12		
Тема 2. Revision of Active and Passive Voice	26						14						14			12		
Тема 3. Revision of Articles and Prepositions	30						16						16			14		
Промежуточная аттестация – зачет																		

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	В том числе																	
	Всего (часы)			Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них										Самостоятельная работа обучающегося, часы				
				Занятия лекционного типа			Занятия семинарского типа			Занятия лабораторного типа			Всего					
	Очное	Очно-заочное	Заочное	Очное	Очно-заочное	Заочное	Очное	Очно-заочное	Заочное	Очное	Очно-заочное	Заочное	Очное	Очно-заочное	Заочное	Очное	Очно-заочное	Заочное
Тема 4. Word-formative Patterns	34						18						18			16		
Тема 5. Precis and Abstracting	34						16						16			18		
Тема 6. Interpreter’s Transformations	36						18						18			18		
Промежуточная аттестация – экзамен																		

4. Образовательные технологии

Изучение дисциплины «Иностранный язык» сопровождается использованием в учебном процессе аудио-визуальных средствами обучения для развития и совершенствования навыков аудирования текстов научного характера. Также проводятся деловые и ролевые игры для психологической и языковой подготовки студентов для выступления с докладами на английском языке в научных международных конференциях.

5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов обеспечена учебными пособиями и методическими разработками. Учебно-методические материалы содержат необходимый для контроля освоения

дисциплины «Иностранный язык» перечень тестовых заданий и рекомендаций для адекватного перевода научных текстов по специальности с английского языка на русский и с русского языка на английский.

6. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Английский язык», включающий:

6.1. Перечень компетенций выпускников образовательной программы с указанием результатов обучения (знаний, умений, владений), характеризующих этапы их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования

Дисциплина «Иностранный язык» участвует в формировании компетенций ОК-3, ОПК- 1, ОПК – 4. В результате обучающийся приобретает способность:

- (1) применять способы, методы и приемы саморазвития и самореализации;
- (2) применять средства коммуникации в устной и письменной формах на русском и английском языках;
- (3) применять словообразовательные модели и терминологический аппарат в своей профессиональной деятельности.

Заключительная оценка качества формирования компетенций присходит по итоговому «зачтено» или «не зачтено».

Оценка сформированности компетенций происходит в соответствии с таблицей индикаторов.

Индикаторы компетенции	ОЦЕНКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ						
	плохо	Неудовлетворительно	Удовлетворительно	хорошо	Очень хорошо	отлично	Превосходно

<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний из-за отказа от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки.	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными недочетами, выполнены все задания в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом. Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки.	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов.	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов.	Продемонстрирован творческий подход к решению нестандартных задач
Шкала оценок по проценту правильно выполненных контрольных заданий	0 – 20 %	20 – 50 %	50 – 70 %	70-80 %	80 – 90 %	90 – 99 %	100%

6.2. Описание шкал оценивания

Для зачета используется:

Зачтено	при удовлетворительном владении переводного и беспереvodного понимания научного текста по специальности на основе базовой грамматики и глоссария ключевых терминов, составленного студентом в ссе проц самостоятельного чтения
Не зачтено	При неудовлетворительном владении материалом курса, отсутствие «словаря» (глоссария) ключевых терминов

Для экзамена используется традиционная семибалльная шкала оценивания, утвержденная приказом ректора ННГУ от 10.10.2002 №229_ОД.

№ пп	Оценка, её обозначение и соответствующий ей числовой балл	Определение (уровень подготовки, характеризуемый оценкой)	Средний % студентов, получивших указанную оценку
1	Превосходно (прев; 5,5)	Превосходная подготовка с очень незначительными погрешностями	10%
2	Отлично (отл; 5)	Подготовка, уровень которой существенно выше среднего с некоторыми ошибками	25%
3	Очень хорошо (очхор; 4,5)	В целом хорошая подготовка с рядом заметных ошибок	30%
4	Хорошо (хор; 4)	Хорошая подготовка, но со значительными ошибками	25%
5	Удовлетворительно (уд; 3)	Подготовка, удовлетворяющая минимальным требованиям	10%
6	Не удовлетворительно (неуд; 2)	Необходима дополнительная подготовка для успешного прохождения испытания	
7	Плохо (плох; 1)	Подготовка совершенно недостаточная	

6.3. Критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине «Иностранный язык», характеризующих этапы формирования компетенций

Для оценивания результатов обучения в виде знаний используются следующие процедуры и технологии:

- *тестирование: выполнение лексико-грамматических тестов;*
- *индивидуальное собеседование: ответы на вопросы и передача извлеченной информации на английском языке;*
- *выборочный перевод научного текста по специальности;*
- *составление реферата и аннотации научного текста.*

Для оценивания результатов обучения в виде умений и владений используются следующие процедуры и технологии:

- ведение диалога на английском языке, выступление с сообщением по изученной тематике;
- составление глоссария ключевых терминов по избранной проблематике;
- проведение самостоятельного поиска необходимой информации в научных публикациях на английском языке;
- задания и алгоритмы по реферированию и аннотированию специальных текстов.

6.4. Типовые контрольные задания

Формируются как совокупность нескольких вопросов, перечисленных в п.п.6.3.

Пример задания:

- Use Passive or Active Voice in the suitable tense-form

This program on this computer last month

a) create b) build c) install d) implement

- Read the text and say briefly what it is about and then:

a) write out the key-words

b) write out the key-sentences

c) write out précis and abstract of the text

6.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Процедура оценивания знаний реализуется в виде ответа на сформулированные в экзаменационных билетах вопросы:

1. Чтение вслух текста А на английском языке;

2. Письменный перевод текста А на русский язык;
3. Краткая передача текста В научного характера на английском языке;
4. Монологическое высказывание My Research

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Иностранный язык»

а) основная литература:

1. Клушин Н.А. Basic English Grammar. Электронное учебное пособие. – Нижний Новгород: изд-во Нижегородского государственного университета, 2009. – 127 с. Сайт ННГУ.
2. Орлова Е.С. University Universal. Book 1 –4 , курс английского языка для неязыковых факультетов. – Нижний Новгород: изд-во Нижегородской государственной медицинской академии, 2000 г.
3. Васильева Р.М., Клушин Н.А., Кузьминов В.Г. Некоторые способы преодоления межъязыковых трудностей при написании и переводе научно-технических текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский (лексико-фразеологический аспект). Электронное учебное пособие для магистрантов и аспирантов радиофизического факультета ННГУ. – Нижний Новгород, 2022. – 68 с. Сайт ННГУ
4. Бакунов М.И., Борисова Л.Т. Radiophysics faculty. I'm a Radiophysicist.

Учебное пособие (тексты для чтения и дискуссий). Н. Новгород: Изд-во ННГУ, 2005 г.

б) дополнительная литература:

1. Клушин Н.А., Напалкова И.Н., Шестакова Н.Б. Back into the Past – Forward into the Future. Электронное учебно-методическое пособие для магистрантов и аспирантов радиофизического факультета ННГУ. Нижний Новгород: Нижегородский госуниверситет, 2016. Сайт ННГУ.
2. Борисова Л.Т., Напалкова И.Н., Шестакова Н.Б. Reading English for Science. Учебно-методическое пособие. Изд-во ННГУ, 2010.- 10 п.л.
3. Васильева Р.М., Папушкина Т.Н. English for Computing. Электронное учебно-методическое пособие. Нижний Новгород: Нижегородский госуниверситет, 2014 г.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. Ресурсы сети Интернет

<http://www.newscientist.com>

<http://www.english-test.net>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины «Иностранный язык»

1. Научные статьи из периодических изданий;

2. Двухязычные словари;
3. Электронный отраслевой словарь Lingvo 12

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО/ВО с учетом рекомендаций и ОПОП ВПО по направлению 02.04.02 «Фундаментальная информатика и информационные технологии»

Автор (ы) _____ Н.А. Клушин _____

Рецензент (ы) _____

Заведующий кафедрой _____ Е.С. Орлова _____

Программа одобрена на заседании методической комиссии радиофизического факультета от 14.11.22, протокол № 08/22.